

**MEMORANDUM O SUGLASNOSTI
IZMEĐU
MINISTARSTVA PRAVOSUĐA, UPRAVE I DIGITALNE
TRANSFORMACIJE REPUBLIKE HRVATSKE
I
MINISTARSTVA PRAVOSUĐA UKRAJINE**

Ministarstvo pravosuđa, uprave i digitalne transformacije Republike Hrvatske i Ministarstvo pravosuđa Ukrajine, dalje u tekstu „sudionici”,

dijeleći zajedničke vrijednosti u duhu suradnje, razmjene znanja i iskustava u područjima od zajedničkog interesa,

svjesni važnosti međunarodne suradnje i jačanja prijateljskih odnosa u skladu s interesima obaju sudionika,

pridajući velik značaj uspostavi, razvoju i jačanju suradnje u području prava, pravosuđa, uprave i digitalizacije,

suglasili su se o sljedećem:

**Članak 1.
Područja suradnje**

Sudionici će promicati uzajamnu suradnju u okviru svojih nadležnosti i pridonositi razmjeni znanja i iskustava, posebno u pitanjima koja se odnose na:

- pregovore o pristupanju Europskoj uniji u području pravosuđa, s naglaskom na pregovore o Poglavlju 23. (Pravosuđe i temeljna prava);
- usklađivanje nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije i međunarodnim standardima;
- pravosudnu suradnju u kaznenim i građanskim stvarima;
- unaprjeđenje suradnje vezane uz učinkovito upravljanje, razmjenu iskustava i poboljšanje aktivnosti u zatvorskim sustavima i probaciji;
- modernizaciju i digitalizaciju pravosudnog, zatvorskog i probacijskog sustava;
- druga pitanja od zajedničkog interesa za sudionike.

Ovim Memorandumom o suglasnosti (dalje u tekstu „Memorandum”) ne ograničava se suradnja između sudionika u drugim mogućim područjima od zajedničkog interesa.

**Članak 2.
Oblici suradnje**

Sudionici će promicati uzajamnu suradnju poduzimanjem sljedećih mjera:

- razmjena informacija i iskustava u vezi s područjima iz članka 1. ovog Memoranduma;
- na zahtjev sudionika, ovisno o raspoloživim uvjetima, organiziranje radnih sastanaka stručnjaka i posjeta izaslanstava radi razmjene iskustava u vezi s pitanjima od zajedničkog interesa;

- organiziranje i sudjelovanje na konferencijama, radionicama, treninzima, edukacijama i drugim događanjima u vezi s pravnim pitanjima od zajedničkog interesa;
- drugi oblici suradnje uz obostranu suglasnost sudionika.

Članak 3.

Kontakt i imenovane ustrojstvene jedinice

Sudionici imenuju sljedeće ustrojstvene jedinice kao odgovorne za koordinaciju suradnje u okviru ovog Memoranduma i kao izravne kontaktne točke u provedbi ovog Memoranduma:

- Za Ministarstvo pravosuđa, uprave i digitalne transformacije Republike Hrvatske – Uprava za europske poslove, međunarodnu i pravosudnu suradnju i sprječavanje korupcije (europska.unija@mpudt.hr);
- Za Ministarstvo pravosuđa Ukrajine – Sektor za međunarodnu suradnju i protokol (ya.novosolov@minjust.gov.ua).

Ako je potrebno, sudionici mogu imenovati i svoje druge ustrojstvene jedinice koje mogu uspostaviti izravan kontakt radi provedbe posebne suradnje u okviru ovog Memoranduma, kao i sredstva komunikacije između njih.

Članak 4.

Jezik

Sudionici će se tijekom provedbe ovog Memoranduma služiti engleskim jezikom kao radnim jezikom.

Članak 5.

Financiranje

Mehanizmi za financiranje aktivnosti koje proizlaze iz provedbe ovog Memoranduma pokrenuti su uzajamnim dogovorom sudionika, pod uvjetom da raspoložu odgovarajućim proračunskim sredstvima i u skladu s važećim zakonodavstvom sudionika.

Članak 6.

Povjerljivost

Svaki sudionik može primjenjivati nacionalne propise o povjerljivosti i zaštiti informacija i dokumenta zaprimljenih od drugog sudionika (dalje u tekstu „sudionik pošiljatelj”).

Informacije i dokumenti primljeni od sudionika pošiljatelja u skladu s ovim Memorandumom smiju se upotrebljavati u druge svrhe od onih za koje su zatraženi i dostavljeni ili preneseni trećoj strani samo uz prethodnu izričitu pisanu suglasnost sudionika pošiljatelja.

Članak 7.

Rješavanje sporova

Sudionici su suglasni da se ovim Memorandumom ne namjeravaju stvoriti prava i obveze na temelju međunarodnog zakonodavstva.

Sve sporove između sudionika koji se odnose na tumačenje ili primjenu ovog Memoranduma sudionici će rješavati konzultacijama i pregovorima te se nijedan spor neće uputiti sudu, arbitražnom sudu ili drugoj obvezujućoj pravosudnoj instituciji nacionalne ili međunarodne prirode.

Članak 8. Izmjene i dopune

Ovaj Memorandum može se izmijeniti ili dopuniti u bilo kojem trenutku uz obostranu pisanu suglasnost sudionika.

Takve izmjene i dopune bit će u obliku protokola koji će biti sastavni dio ovog Memoranduma i stupit će na snagu u skladu s njegovim člankom 9. stavkom 1.

Članak 9. Završne odredbe

Ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja oba sudionika i sklapa se na neodređeno vrijeme.


Ovaj Memorandum ostat će na snazi, osim u slučaju ako jedan od sudionika najmanje trideset (30) dana unaprijed, pisanim putem ne obavijesti drugog sudionika o svojoj namjeri da raskine ovaj Memorandum.

Potpisan u Kijevu dana 11. rujna 2024. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, ukrajinskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako valjani. U slučaju bilo kakvih odstupanja u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA MINISTARSTVO PRAVOSUĐA,
UPRAVE I DIGITALNE
TRANSFORMACIJE REPUBLIKE
HRVATSKE**

Damir HABIJAN
ministar pravosuđa, uprave i digitalne
transformacije

**ZA MINISTARSTVO PRAVOSUĐA
UKRAJINE**



Olha STEPANISHYNA
potpredsjednica Vlade za europske i
euroatlantske integracije Ukrajine –
ministrica pravosuđa